



TYT. IMIĘ I NAZWISKO:

mgr Małgorzata Cybulska-Janczewska



Adres email:
janczewska@uw.edu.pl

mcybulska-

Specjalizacja: dydaktyka / językoznawstwo

Zainteresowania

naukowe/dydaktyczne:

Glottodydaktyka, dydaktyka i nauczanie języka hiszpańskiego, języki specjalistyczne, język środków masowego przekazu, słownictwo, neologizmy. Ewolucja języka hiszpańskiego związana ze zmianami kulturowymi i obyczajowymi współczesnej Ameryki Łacińskiej i Hiszpanii.

Przebieg kariery naukowej:

1982-2025 wykładowca języka hiszpańskiego (wszystkie poziomy oraz język specjalistyczny) w **Instytucie Studiów Iberyjskich i Iberoamerykańskich Uniwersytetu Warszawskiego**. Autorka programów nauczania języka hiszpańskiego, poziom A2-C2 w/w jednostce oraz kordynatorka procesu nauczania języka hiszpańskiego w ISil; opieka merytoryczna nad lektorami języka hiszpańskiego w Pracowni Językoznawstwa i Dydaktyki.

Publikacje:

1. Gramatyka Języka hiszpańskiego z ćwiczeniami (poziom A1- B1), M.Cybulska, J.Perlin, PWN, W-wa, 2008; wydanie II – 2014
2. Słownictwo Hiszpańskie w ćwiczeniach, M.Cybulska, B.Potapczuk, PWN, W-wa, 2011, wydanie II -2016
3. Gramatyka Języka Hiszpańskiego z Ćwiczeniami, M.Cybulska, J.Perlin, PWN, W-wa, 1991; kolejne wydania 93; 98; 2010
4. Mały Słownik Hiszpańsko-Polski, Polsko- hiszpański, M.Cybulska, J.Pulido, PWN, W-wa, 2006; 2008; 2010
5. Selección de textos para la discusión, Wydawnictwa UW, W-wa, 1992

Członkostwo w organizacjach międzynarodowych:

AEPE

Stypendia i nagrody:

- 1992– stypendium dydaktyczno-naukowe na Universidad Complutense w Madrycie
- 1996- stypendium naukowo-dydaktyczne na Universidad Complutense w Madrycie
- 1998- Nagroda Rektora UW za osiągnięcia dydaktyczne

Pełnione funkcje:

- 2002- 2020 oraz 2024-25 kierownik **Pracowni Językoznawstwa i Dydaktyki Języków Iberyjskich w Instytucie Studiów Iberyjskich i Iberoamerykańskich,**
- 2015- 2025 koordynatorka d/s lektoratów iberystycznych z ramienia Iberystyki dla UW i Wydziału Neofilologii
- 2015-2025 członek Rady Naukowej Instytutu
- 2020-2025 członek Rady Dydaktycznej Instytutu

Informacje dodatkowe:

2003- 2025 współpraca z **MSZ** jako lektor prowadzący warsztaty z języka hiszpańskiego dla pracowników ministerstwa, poziom **C1,C2** oraz język specjalistyczny, ekspert d/s egzaminów resortowych.

Współpraca z wydawnictwami Langenscheidt , Bellona i Nowela jako tłumacz, redaktor i recenzent pozycji podręcznikowych i gramatycznych związanych z nauką i dydaktyką języka hiszpańskiego.

Współpraca z Telewizją Polską jako tłumaczka filmów fabularnych i dokumentalnych oraz konsultant językowy.

Jestem recenzentką artykułów z dziedziny dydaktyki języka hiszpańskiego.

Inne:

2005- 2025 – uczestnictwo w kursach i webinarach dla nauczycieli organizowanych przez Instytut Cervantesa w Warszawie i Iberystykę

2011- 2025 – uczestnictwo w szkoleniach dla nauczycieli języków obcych (dydaktyka nauczania) organizowanych przez UW

Współpraca i pomoc merytoryczna i organizacyjna przy Kongresach i wydarzeniach organizowanych przez Pracownię Językoznawstwa i Dydaktyki Języków Iberyjskich;

2010-2025 uczestnictwo w Komisjach Rekrutacyjnych ISlil

2010-2020 współpraca z Radą Koordynacji Językowej : przygotowywanie i przeprowadzanie egzaminów certyfikacyjnych z języka hiszpańskiego